

ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ත්‍රියාච්ච නැගීමේ)
නියෝග

1968

ලංකාභිමුච්චි මුද්‍රණාලයේ මුද්‍රණය කරන ලදී

1967 අංක 14 දරණ ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැගීමේ)
පනත

1967 අංක 14 දරණ ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැගීමේ) පනතේ 26 වැනි වගන්ති යෙන් නමා වෙන පැවරී ඇති බලතල ප්‍රකාර අග්‍රාමාත්‍ය හා රාජ්‍ය ආරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිවරයා විසින් පනවනු ලැබූ නියෝග.

අග්‍රාමාත්‍ය හා රාජ්‍ය ආරක්ෂක හා විදේශ
කටයුතු පිළිබඳ ඇමති.

1967
කොළඹ.

ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැඟීමේ) නියෝග

1. මේ නියෝග 196 ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැඟීමේ) නියෝග යනුවෙන් හැඳින්විය හැකිය.

2. පනතේ 5(1) වන වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම් ලංකා පුරවැසි නාමලේඛනය මීට යා කොට ඇති උපලේඛනයෙහි "අ" ආකෘති පත්‍රයට සාරානුකූල විය යුතුය.

3. පනතේ 5(2) වන වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම් ඉන්දියානු පුරවැසි නාමලේඛනය මීට යා කොට ඇති උපලේඛනයෙහි "ආ" ආකෘති පත්‍රයට සාරානුකූල විය යුතුය.

4. පනතේ 5(3) වන වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම් සිය රටට පෙරළා යැවීමේ නාමලේඛනය මීට යා කොට ඇති උප ලේඛනයෙහි "ඇ" ආකෘති පත්‍රයට සාරානුකූල විය යුතුය.

5. පනතේ 5(3) වන වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම් ඉන්දියානු පුරවැසි නාමලේඛනයේ ලියාපදිංචි කරනු ලැබූ හා ලංකාවෙන් පෙරළා ආපසු යවනු ලැබූ තැනැත්තන්ගේ විස්තර දැක්වෙන ගැසට් නිවේදනය මීට යා කොට ඇති උපලේඛනයෙහි "ඈ" ආකෘති පත්‍රයට සාරානුකූල විය යුතුය.

6. පනතේ 7 වන වගන්තිය යටතේ ලංකාවේ පුරවැසියකුගේ තත්ත්වය ප්‍රදානය කරනු ලැබීම සඳහා වූ සෑම ඉල්ලුම් පත්‍රයක්ම මීට යා කොට ඇති උපලේඛනයෙහි "ඉ" ආකෘති පත්‍රයට සාරානුකූල විය යුතුය.

7. පනතේ 10(ආ) වන වගන්තිය යටතේ ලංකාවේ පුරවැසියකු වශයෙන් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය අවස්ථාවෝචිත පරිදි මීට යා කොට ඇති උපලේඛනයෙහි "ඊ" ආකෘති පත්‍රයට හෝ "ඊඊ" ආකෘති පත්‍රයට සාරානුකූල විය යුතුය.

8. පනතේ 10(ඇ) වන වගන්තිය යටතේ යම් තැනැත්තකු ලංකාවේ පුරවැසියකු වශයෙන් ලියාපදිංචි කිරීම දැක්වෙන ගැසට් නිවේදනය මීට යා කොට ඇති උපලේඛනයෙහි (උ) ආකෘති පත්‍රයට සාරානුකූල විය යුතුය.

9. පනතේ 11(1) වන වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා ලංකාවේ පුරවැසියකු වශයෙන් ලියාපදිංචි කරනු ලැබූ තැනැත්තකු විසින් පුරවැසි භාවය පිළිබඳ දිවුරුම් දීම හෝ සහතික ප්‍රකාශය කළ යුත්තේ මේ කාලසීමාවක් ඇතුළත ද ඒ කාලසීමාව, ඔහු ලංකාවේ පුරවැසියකු වශයෙන් ලියාපදිංචි කරනු ලැබූ දිනයේ සිට ගණන් ගන්නා ලද මාස තුනක කාල සීමාව විය යුතුය.

- 10. පනතේ 11(1) වන වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා,
 - (අ) පුරවැසි භාවය පිළිබඳ දිවුරුම් දීම, මීට යා කොට ඇති උපලේඛනයෙහි "ඌ" ආකෘති පත්‍රයට සාරානුකූල විය යුතුය, එමෙන් ම,
 - (ආ) පුරවැසි භාවය පිළිබඳ සහතික ප්‍රකාශය මීට යා කොට ඇති උපලේඛනයෙහි "ඌඌ" ආකෘති පත්‍රයට සාරානුකූල විය යුතුය.

11. පනතේ 15(1) වන වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා සිය රටට පෙරළා යැවීමට යටත් තැනැත්තකු විසින්, පනතෙහි 13(2) වන වගන්තිය යටතේ වූ දැන්වීම තමා වෙත භාර කරනු ලැබූ දිනයේ සිට මාස දෙකක් ඇතුළත පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රයක් ලබා ගැනීම සඳහා වූ ඉල්ලුම් පත්‍රය කොමසාරිස් වෙත ලැබෙන සේ ඔහු වෙත ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

12. පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රයක් නිකුත් කිරීම සඳහා හෝ දීර්ඝ කිරීම සඳහා වූ සෑම ඉල්ලුම් පත්‍රයක්ම මීට යාකොට ඇති උපලේඛනයේ “එ” ආකෘති පත්‍රයේ කොමසාරිස් වෙත ඉදිරිපත් කළ යුතු අතර එහි ඇතුළත් කිරීමට අවශ්‍ය සියලුම විස්තර එහි අඩංගුව තිබිය යුතුය.

13. වයස අවුරුදු දහසයට අඩු තම දරුවා හෝ තමන්ගෙන් යැපෙන්නා වෙනුවෙන් පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රයක් නිකුත් කිරීම සඳහා හෝ එය දීර්ඝ කර ගැනීම සඳහා වූ ඉල්ලුම් පත්‍රයක් දෙමව්පියන්ගෙන් කෙනෙකු හෝ භාරකරු විසින් ඉදිරිපත් කළ හැකි ය.

14. (1) පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රයක් නිකුත් කිරීම හෝ දීර්ඝ කිරීම සඳහා ඉල්ලුම් කරන සෑම තැනැත්තකු විසින් ම, එසේ කිරීමට නියම කරනු ලැබුවහොත්, තමාගේ ජායාරූප යෙහි පිටපත් තුනක් හා තම ඇඟිලි සටහන්වල පිටපත් තුනක් සැපයිය යුතු ය.

(2) (1) ඡේදයේ සඳහන් ජායාරූපයේ සෑම පිටපතක් ම කොමසාරිස් විසින් හෝ ඔහු විසින් ඒ වෙනුවෙන් විශේෂයෙන්ම බලය පවරනු ලැබූ වෙනත් තැනැත්තකු විසින් සහතික කළ යුතු අතර, ඒ ඡේදයෙහි සඳහන් සෑම ඇඟිලි සටහනක් ම කොමසාරිස් හෝ ඔහු විසින් ඒ වෙනුවෙන් විශේෂයෙන් ම බලය පවරනු ලැබූ වෙනත් තැනැත්තා විසින් හෝ ඔවුන් ඉදිරියේ හි දී ගත යුතු ය.

15. පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රය නිකුත් කිරීමට හෝ දීර්ඝ කිරීමට අදාළ යයි කොමසාරිස් විසින් සලකනු ලැබිය හැකි යම් කොරතුරු සපයන ලෙස හෝ යම් ලේඛන ඉදිරිපත් කරන ලෙස පදිංචි වීමේ සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා හෝ දීර්ඝ කිරීම සඳහා ඉල්ලුම් පත්‍රයක් ඉදිරිපත් කර ඇති යම් තැනැත්තකුට කොමසාරිස් විසින් නියම කළ හැකි අතර, ඒ අවශ්‍යතා සපුරාලීම ඉල්ලුම්කරුගේ යුතුකම විය යුතු ය.

16. (1) කොමසාරිස් විසින් යම් අවසර පත්‍රයක් තම පරම අභිමතය පරිදි අවලංගු කිරීම හෝ ඒ අවසර පත්‍රය නිකුත් කරනු ලැබුවේ යම් කොන්දේසි වලට යටත්ව ද ඉන් යම් කොන්දේසියක් වෙනස් කිරීම හෝ සංශෝධනය කිරීම කළ හැකිය යන්න පනතේ 15 වෙනි වගන්තිය යටතේ නිකුත් කරනු ලැබූ සෑම පදිංචි වීමේ අවසර පත්‍රයකම කොන්දේසියක් විය යුතුය.

(2) යම් තැනැත්තකු වෙත නිකුත් කරනු ලැබූ පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රයක් අවලංගු කිරීම හෝ එහි යම් කොන්දේසියක් වෙනස් කිරීම හෝ සංශෝධනය කිරීම කොමසාරිස් විසින් කරනු ලැබූ අවස්ථාවක, ඔහු විසින්, අවස්ථාවෝචිත පරිදි ඒ අවලංගු කිරීම, වෙනස් කිරීම හෝ සංශෝධනය කිරීම පිළිබඳ දැන්වීම ඒ තැනැත්තා වෙත භාර දීමට සැලැස්විය යුතු ය.

17. (1) පනතේ 15 වන වගන්තිය යටතේ යම් තැනැත්තකු වෙත නිකුත් කරනු ලැබූ පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රයේ කාලසීමාව, කොමසාරිස් විසින් තම පරම අභිමතය පරිදි දීර්ඝ කළ හැකි ය.

(2) අවසර පත්‍රය අවලංගු කිරීම හෝ ඒ අවසර පත්‍රය නිකුත් කරනු ලැබුවේ හෝ දීර්ඝ කරනු ලැබුවේ යම් කොන්දේසිවලට යටත් ව ද ඉන් යම් කොන්දේසියක් වෙනස් කිරීම හෝ සංශෝධනය කිරීම කොමසාරිස් විසින් තම පරම අභිමතය පරිදි කළ හැකි බවට වූ කොන්දේසියක් දීර්ඝ කරනු ලැබූ පදිංචිවීමේ හැම අවසර පත්‍රයකම විය යුතු ය.

(3) කොමසාරිස් විසින් (2) ඡේදය යටතේ යම් පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රයක් අවලංගු කරන හෝ එහි යම් කොන්දේසියක් වෙනස් කරන හෝ සංශෝධනය කරන අවස්ථාවක ඒ අවලංගු කිරීම, වෙනස් කිරීම හෝ සංශෝධනය කිරීම පිළිබඳ දැන්වීමක් පැළෑටි තැනැත්තන් වෙත භාර දීමට ඔහු විසින් සැලැස්විය යුතු ය.

18. යම් තැනැත්තකු වෙත නිකුත් කරනු ලැබූ පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රයක්, එය වලංගු කාලසීමාව තුළ දී ඒ අවසර පත්‍රයේ නිශ්චිත ව සඳහන් කරනු ලැබිය හැකි යම් වාර සඳහා ඒ තැනැත්තා විසින් ලංකාවට ඇතුළු වීම සඳහා වලංගු විය යුතු ය.

19. පනතේ 15 වන වගන්තිය යටතේ නිකුත් කරනු ලැබූ සෑම පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රයක්ම මීට යා කොට ඇති උපලේඛනයෙහි ඒ ආකෘති පත්‍රයට සාරානුකූලව විය යුතු ය.

20. කොමසාරිස් විසින් හෝ ඔහු විසින් ඒ වෙනුවෙන් සාමාන්‍යයෙන් හෝ විදේශීයයන් බලය පවරනු ලැබූ යම් නිලධරයකු විසින් එසේ කිරීමට නියම කරනු ලබන කාර්ය අවස්ථාවක වුව ද පදිංචිවීමේ සහතිකයක් දරන තැනැත්තා විසින් තම විදේශීය සේවා බලපත්‍රය හා පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රය පරික්ෂා කිරීම සඳහා ඉදිරිපත් කිරීම හෝ ඉදිරිපත් කිරීමට සැලැස්විය යුතු ය යන කොන්දේසියක් සෑම පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රයකම සිටිය යුතුය.

21. (අ) පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රය නිකුත් කරනු හෝ දීර්ඝ කරනු ලැබුවේ යම් කාර්ය සීමාවක් සඳහා ද ඒ කාලසීමාව අවසන් වීමෙන් පසු හෝ

(ආ) එය නිකුත් කරනු හෝ දීර්ඝ කරනු ලැබුවේ යම් කාර්යයක් සඳහා ද ඒ කාර්යය නතර වීමෙන් පසු හෝ එය නිකුත් කරනු ලැබුවේ හෝ දීර්ඝ කරනු ලැබුවේ යම් කොන්දේසිවලට යටත් ව තමා ඉන් යම් කොන්දේසියක් අවසන් වීමෙන් පසු, හෝ

(ඇ) අවසර පත්‍රයේ නිශ්චිත ව සඳහන් යම් කොන්දේසියක් සපුරා නොලැබීම හෝ කඩකිරීමෙන් පසු, එහි වලංගු වීම නතර වූ බවට කොන්දේසියක් හැම පදිංචි වීමේ අවසර පත්‍රයකම විය යුතු ය.

22. යම් තැනැත්තකු වෙත නිකුත් කරනු ලැබූ පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රයක වලංගු භාවය නතර වූ අවස්ථාවක ඒ තැනැත්තාගේ ස්වාමි පුරාණයා/භාර්යාව වෙත හෝ යැපෙන්නා වෙත නිකුත් කරනු ලැබූ යම් පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රයක් ද, නමුත් ඒ තැනැත්තාගේ ස්වාමි පුරාණයා/භාර්යාව හෝ යැපෙන්නා වීමේ හේතුව නිසා ම පමණක් ඒ තැනැත්තා වෙත ඒ අවසර පත්‍රය නිකුත් කරන ලද්දේ නම්, එහි වලංගු භාවය නතර විය යුතු ය.

23. පනතේ 16 වන වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා පහත සඳහන් නිලධාරියාගේ යම් නිලධරයන් නියමිත නිලධරයන් විය යුතු ය :—

- (අ) ආගමන හා විගමන දෙපාර්තමේන්තුවේ ජ්‍යෙෂ්ඨ බල ලත් නිලධාරියා, නැතිනම් නිලධරයා, තාවකාලික හෝ වැඩ බලන බල ලත් නිලධරයා.
- (ආ) උපපරීක්ෂකයකුගේ පදවියට පහත් නොවන පොලීස් නිලධරයකු.

24. (1) තම ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයෙහි බාල වයස් දරුවකු ඇතුළත් කළ සිටින පියකු හෝ මවකු විසින් ඒ දරුවා වයස අවුරුදු දහ හතරට පැමිණීමෙන් පසු හෝ එකසියකට ඇතුළත ඒ දරුවා වෙනුවෙන් වෙනම ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක් ඉල්ලුම් කළ යුතුය.

(2) පියා මිය ගිය හොත් (1) ඡේදයෙහි සඳහන් ඉල්ලුම් පත්‍රය ඔහු විසින් ඉදිරිපත් කළ යුතු අතර පියා සහ මව යන දෙදෙනාම මියගියහොත් දරුවාගේ භාගකරු විසින් ඒ ඉල්ලුම් පත්‍රය ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

(3) වෙනම ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක් සඳහා වූ සෑම ඉල්ලුම් පත්‍රයක් ම මීට යා කොට ඇති උපලේඛනයේ දැක්වෙන "ඔ" ආකෘති පත්‍රයෙහි ඉදිරිපත් කළ යුතු අතර, ඒ දරුවා ඇතුළත් කරනු ලැබූ මුල් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය ඒ සමඟ එවිය යුතු ය.

(4) තම පියා හෝ මව වෙත නිකුත් කරනු ලැබූ මුල් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයෙහි ඇතුළත් කරනු ලැබූ බාල වයස් දරුවකු වෙත වෙන ම ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක් නිකුත් කරනු ලැබූ විට මුල් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයෙහි ඔහුට අදාළ සටහන කොම සාරිස් විසින් අත්හළ යුතු ය.

(5) මේ නියෝගයේ (1) හා (2) ඡේදවල විධිවිධාන අනුව ක්‍රියා කිරීම පැහැර හරින හෝ ඒ දරුවා ඇතුළත් කරනු ලැබූ ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය නො යවන දෙමව්පියන් ගෙන් කෙනකු හෝ භාරකරු වරදකට වරදකරු විය යුතු අතර වරදකරු කරනු ලැබීමේ දී රුපියල් පණහකට නොවැඩි දඩයකට යටත් විය යුතුය.

25. ඉන්දියානු සම්භවයෙන් යුත් තැනැත්තන් ලියාපදිංචි කිරීමේ කොමසාරිස්වරයා නියෝජ්‍ය කොමසාරිස්වරයාට හා සෑම සහකාර කොමසාරිස්වරයාට, සෑම දිසාපතිවරයාට, අතිරේක දිසාපතිවරයාට, සහකාර දිසාපතිවරයාට, අතිරේක සහකාර දිසාපතිවරයාට, දිසාපතිගේ කාර්යාල සහකාරයකුට හා ප්‍රාදේශීය ආදායම් පාලකයකුට මේ පනතේ කාර්යයන් සඳහා දිවර්වීමේ හෝ සහතික ප්‍රකාශ කරවීමේ බලය තිබිය යුතු ය.

26. පනතේ 24 වන වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා කොමසාරිස් වෙත සැපයිය යුතු වාර්තාව අවස්ථාවෝචිත පරිදි මීට යාකොට ඇති උපලේඛනයෙහි "ඔ" ආකෘති පත්‍රයට හෝ "ඕඕ" ආකෘති පත්‍රයට සාරානුකූලව විය යුතුය.

27. මේ නියෝගවල :—

- " කොමසාරිස් " යන්නෙන් පනතේ කාර්යයන් සඳහා පත් කරණු ලැබූ ඉන්දියානු සම්භවයෙන් යුත් තැනැත්තන් ලියාපදිංචි කිරීමේ කොමසාරිස් අදහස් වේ ; තව ද
- " පනත " යන්නෙන් 1967 අංක 14 දරන ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැඟීමේ) පනත අදහස් වේ.

පළමුවන

"අ" ආකෘති පත්‍රය

ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම ලංකා පුරවැසි නාම ලේඛනය

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
අනුමත අංකය	ලියා පදිංචි කළ දිනය	ඉල්ලුම් පත්‍රයේ අංකය	නම	ලිපිනය	ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය	ඉල්ලුම් කරුව ඇති නැකම	උපන් දිනය	8 (4) වන වගන්තියෙහි සඳහන් කරනු ලැබූ 300,000.00 ඇතුළත් කොට ඇත්ද යන වග	දිවුරුමේ හෝ සහතික ප්‍රකාශයේ දිනය	සහතික පත්‍ර අංකය හා නිකුත් කළ දිනය	ගැසට් පත්‍රයෙහි නිවේදනය කළ දිනය	සහතික පත්‍රය අත්සන් කරන නිලධාරියාගේ අත්සන	කියවුණු කරුණු

“ ඉ ” ආකෘති පත්‍රය

1967 අංක 14 දරන ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැගීමේ) පනත ලියාපදිංචි කිරීමෙන්
ලංකාවේ පුරවැසියකුගේ තත්ත්වය ප්‍රදානය කරනු ලැබීම
සඳහා පනතෙහි 7 වන වගන්තිය යටතේ වූ
ඉල්ලුම් පත්‍රය

1. _____

(සම්පූර්ණ නම ලියන්න)

වන මම ලියාපදිංචි කිරීමෙන් ලංකාවේ පුරවැසියකුගේ තත්ත්වය ප්‍රදානය කරනු ලැබීම සඳහා 1967 අංක 14 දරන ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැගීමේ) පනතෙහි 7 වන වගන්තිය යටතේ මෙයින් ඉල්ලුම් කරමි.

2. මම 1964 ඔක්තෝබර් මස 30 වන දින දරන ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම අදාළ වන තැනැත්තකු වෙමි.

3. මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රයේ 13 වන තීරයෙහි සඳහන් එක් එක් තැනැත්තා ද මා සමඟ එක්වීමට ලංකාවේ පුරවැසියකු වශයෙන් ලියාපදිංචි කරනු ලබන ලෙස මම අයැද සිටිමි.

4. ලංකාවේ පුරවැසියකු ලෙස මා ලියාපදිංචි කරනු ලැබුවහොත්—

(අ) ලංකාවේ පුරවැසියකු ලෙස ලියාපදිංචි වීමෙන් හැර අවස්ථාවෝචිත විය හැකි පරිදි මාගේ, හෝ මාගේ පියාගේ හෝ මවගේ, මුතුන් මිත්තාගේ හෝ පුරුෂයාගේ මුල් දේශයෙහි වලංගු යම් නීතියක් යටතේ මට තිබුණු, හෝ තිබිය හැකි වූ සිවිල් හා දේශපාලන තත්ත්වය පිළිබඳ සියලු අයිතිවාසිකම් මා විසින් අත්හැර දමා ඇතැයි නීතිය අනුව සලකනු ලැබිය යුතු බව ; සහ

(ආ) තත්ත්වය, පෞද්ගලික අයිතිවාසිකම්, යුතුකම් සහ ලංකාවෙහි දේපළවලට අදාළ හෝ ඊට සම්බන්ධ වූ සියලු කරුණුවල දී ලංකාවේ නීතිවලට මා යටත් විය යුතු බව ද,

මම පැහැදිලිව අවබෝධ කරගනිමි.

5. මාගේ මෙන්ම, වයස අවුරුදු දහහතරට වැඩි වූද 13 වන තීරයෙහි සඳහන් වූද එක් එක් තැනැත්තාගේ ද ජායාරූපවල පිටපත් දෙක බැගින් මෙහි බසා එවමි. (1 වන සංලක්ෂ්‍යය බලන්න).

6. අවශ්‍ය විස්තර මෙහි සහන දක්වෙමි.

ඉල්ලුම්කරුගේ අත්සන හෝ වම් මාපටුභිලි සටහන.
(2 වන සංලක්ෂ්‍යය බලන්න)

සාක්ෂි කරුවෝ

- 1. අත්සන : _____
නම, රක්ෂාව සහ ලිපිනය _____, _____, _____.
- 2. අත්සන : _____
නම, රක්ෂාව සහ ලිපිනය : _____, _____, _____.

1 වන සංලක්ෂ්‍යය.—එක් එක් ජායාරූපය දළ වශයෙන් 2 1/2" X 2" ප්‍රමාණයෙන් යුක්ත විය යුතු අතර, වත්තේ අධිකාරී විසින් හෝ සහකාර අධිකාරී විසින් හෝ ප්‍රාදේශීය ආදායම් නිලධාරියා විසින් හෝ ග්‍රාම සේවක විසින් සහතික කරන ලද පහත දක්වෙන පිටපත එහි පිටපත්තේ තිබිය යුතු ය—

“ මෙය _____ගේ ජායාරූපය බව මම සහතික කරමි. ”

2 වන සංලක්ෂ්‍යය.—ඉල්ලුම්කරුගේ අත්සන හෝ වම් මාපටුභිලි සටහන සාක්ෂිකරුවන් දෙදෙනකු ඉදිරිපිට දී ඔහු විසින් ඉල්ලුම් පත්‍රයෙහි තැබිය යුතු අතර, එය ඒ සාක්ෂි කරුවන් දෙදෙනා විසින් සහතික කළ යුතුය.

විස්තර

<p>1. සම්පූර්ණ නම : ඔබ හඳුන්වනු ලබන වෙනත් නම : පියාගේ නම :</p>	<p>ගේ පුතා</p>
<p>2. ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය :</p>	
<p>3. (කැපැල් නගරය ඇතුළත්ව) සම්පූර්ණ ලිපිනය</p>	
<p>4. රක්ෂාව සහ මාස්පතා ආදායම :</p>	
<p>5. උපන් දිනය : එය නොදැනී නම් දළ වයස :</p>	
<p>6. උපන් ස්ථානය : (උපත සිදුවූයේ ලංකාවෙහි නම්, එම නගරයේ, ගමේ හෝ වත්තේ නම් සඳහන් කරන්න. උපත සිදුවූයේ ඉන්දියාවෙහි නම්, එම ගමේ හෝ නගරයේ තලකයේ හා දිස්ත්‍රික්කයේ නම් ඔබ දන්නා පමණින්, සඳහන් කරන්න.)</p>	
<p>7. උපත සිදුවූයේ ලංකාවෙහි නොවේ නම් පළමු වරට ලංකාවට පැමිණි දිනය ; හෝ වර්ෂය දළ වශයෙන් :</p>	
<p>8. ලංකාවෙහි උපන් දින සිට හෝ ලංකාවට පැමිණි දින සිට මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රයේ දිනය තෙක් ඔබ ලංකාවෙහි වාසය කළ ස්ථානයන් ද ඒ එක් එක් ස්ථානයෙහි ගතකළ කාලසීමාව ද මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රයේ " අ " උපලේඛනයෙහි සඳහන් කරන්න.</p>	
<p>9. පළමුවරට රක්ෂාවෙහි නියුක්ත වූ දින සිට මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රයේ දිනය තෙක් රක්ෂාවෙහි යෙදුණු ස්ථානයන් ද එක් එක් සේවා යෝජකයාගේ නම හා ලිපිනය ද මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රයේ " ආ " උපලේඛනයෙහි සඳහන් කරන්න.</p>	
<p>10. (අ) කිසියම් අවස්ථාවක ඉන්දියානු විදේශ ගමන් බලපත්‍රවල ඔබ හෝ ඔබේ භාග්‍යාව හෝ ළමයි ඇතුළත් කොට තිබීම් නම්, ඒ පිළිබඳව විස්තරයක් කරන්න :</p>	
<p>(ආ) ඉන්දියාවේ පුරවැසියකු වශයෙන් පිළිගනු ලැබීම සඳහා ඔබ ඉල්ලුම් කර තිබේ ද ?</p>	
<p>11. සිවිල් තත්ත්වය : (විවාහක හෝ අවිවාහක ද, දික්කසාද ව සිටීද, කනවැන්දුම් පුරුෂයෙක්ද කනවැන්දුම් ස්ත්‍රීයක් ද යන වග)</p>	
<p>(අ) විවාහක නම් : විවාහය සිදු වූ දිනය හා ස්ථානය :</p>	
<p>(ආ) භාග්‍යාවගේ/ස්වාමීපුරුෂයාගේ සම්පූර්ණ නම :</p>	
<p>(ඇ) භාග්‍යාව/ස්වාමීපුරුෂයා උපන් ස්ථානය :</p>	
<p>(ඈ) භාග්‍යාවගේ/ස්වාමීපුරුෂයාගේ පියාගේ සම්පූර්ණ නම :</p>	
<p>(ඉ) භාග්‍යාව/ස්වාමීපුරුෂයා ලංකාවේ පුරවැසි භාවය ලබා ඇත්තේ පරම්පරාවෙන් ද එසේ නැතහොත් ලියාපදිංචි කිරීමෙන් ද ? ලියාපදිංචි කිරීමෙන් නම්, පුරවැසි භාවය පිළිබඳ සහතික පත්‍රයේ අංකය හා දිනය සඳහන් කරන්න :</p>	

12. වයස අවුරුදු 21ට ඉහළ ළමයින් ඇතුළත්ව ළමයින් සියල්ලන් පිළිබඳ විස්තර—

නම	ස්ත්‍රීපුරුෂ භාවය	උපන් දිනය	උපන් ස්ථානය	දනව පවත්නා ලිපිනය
_____.	_____.	_____.	_____.	_____.
_____.	_____.	_____.	_____.	_____.
_____.	_____.	_____.	_____.	_____.

13. ලංකාවේ පුරවැසිභාවය ඔබට මෙන්ම ප්‍රදානය කරනු ලැබීමට ඔබ ඉල්ලා සිටින භාග්‍යාවගේ සහ වයසින් බාල ළමයින්ගේ නම සඳහන් කරන්න :

14. අයදුම්කරුගේ පියා ජීවත්ව සිටිනම්, ඔහුගේ ලිපිනය :

15. අයදුම්කරුගේ මවගේ සම්පූර්ණ නම :

16. මව ජීවත්ව සිටී නම් ඇගේ ලිපිනය :

17. (1) ඉන්දියානු සහ පකිස්තානී පදිංචිකරුවන්ගේ (පුරවැසි) පනත යටතේ හෝ පුරවැසි පනත යටතේ ඔබ ලංකාවේ පුරවැසිභාවය සඳහා ඉල්ලුම් කෙළෙහි ද ?
ඔබ ඉල්ලුම් කර ඇති නම්—

(අ) ඔබ ඉල්ලුම් කළේ කිනම් ලිපිනයකින් ද යන වග, සහ

(ආ) ඔබේ ඉල්ලුම් පත්‍රයට දී ඇති යොමු අංකය සොයා ගත හැකි නම් එය ද

සඳහන් කරන්න.

(2) ඉන්දියානු සහ පකිස්තානී පදිංචිකරුවන්ගේ (පුරවැසි) පනත යටතේ හෝ පුරවැසි පනත යටතේ ඔබේ පියා මව හෝ ස්වාමිපුරුෂයා පුරවැසි භාවය සඳහා ඉල්ලුම් කළෙහි ද ?

ඔවුන් අතුරෙන් කිසිවකු ඉල්ලුම් කර ඇති නම් පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :

(අ) නම :

(ආ) නැකම :

(ඇ) ඉල්ලුම්කරන ලද්දේ කිනම් ලිපිනයකින් ද යන වග :

(ඈ) ඉල්ලුම්පත්‍රයට දී ඇති යොමු අංකය සොයා ගත හැකි නම්, එය සඳහන් කරන්න.

18. ඔබේ සොහොයුරන් හා සොහොයුරියන් පිළිබඳව පහත දැක්වෙන විස්තර සපයන්න :

නම

දනව පවත්නා ලිපිනය

ලංකාවේ පුරවැසියෙක් ද යන වග (පුරවැසිභාවය ලබා ඇත්තේ ලියා පදිංචි කිරීමෙන් නම්, පුරවැසිභාවය පිළිබඳ සහතික පත්‍රයේ අංකය හා දිනය සඳහන් කරන්න.)

19. ඔබේ ඉල්ලීම සනාථ කිරීම පිණිස ඉදිරිපත් කිරීමට ඔබ බලාපොරොත්තු වන වෙන යම් තොරතුරු :

සහතික ප්‍රකාශය

(ඉල්ලීම සනාථ කිරීම සඳහා ඉල්ලුම්කරු විසින් සමපූර්ණ කළ යුතුය.)

මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රයෙහි ද “අ” සහ “ආ” උපලේඛනවල ද සඳහන් කරනු ලැබූ ඉහත දක්වෙන විස්තර සත්‍ය බව

ගම්ගිර පූර්වකව ද, අවංකව ද, සත්‍ය ලෙස ප්‍රකාශ කොට සහතික කරමි.

දිවුරමි.

තවද මෙම ප්‍රකාශය සත්‍ය බව විශ්වාස කරමින්, හෘදය සාක්ෂියට අනුව මෙම ප්‍රකාශය කරමි.

(ඉල්ලුම්කරුගේ අත්සන හෝ මාපටුහිලි සටහන.)

196 _____ මස _____ වන දින වූ මෙදින _____ දී සහතික කරන ලදී/දිවුරන ලදී.
මා ඉදිරිපිට දී ය.

(සමාදාන විනිශ්චයකාරවරයාගේ හෝ දිවුරුම් කොමසාරිස්වරයාගේ අත්සන.)

(සමාදාන විනිශ්චයකාරවරයාගේ හෝ දිවුරුම් කොමසාරිස්වරයාගේ නම)

අ-උපලේඛනය

(ඉහත සඳහන් 8 වන ඡේදය බලන්න)

(ඉල්ලුම්කරු මාස තුනකට අඩු කලක් පදිංචිව සිටි යම් ස්ථානයක් සඳහන් නො කළ යුතුවේ)

1949.1.1 දක්වා ඔබ පදිංචිව සිටි ස්ථානයන් ඔබ දන්නෙහි නම්, ඒ ස්ථානයන් ද, 1949.1.1 ට පසු ඔබ පදිංචිව සිටි ස්ථානයන් ද, ලිපිනයන් ද සහිතව, සඳහන් කරන්න.

මෙතෙක් ලංකාවෙහි පදිංචිව සිටි ස්ථාන	ඒ එක් එක් ස්ථානයෙහි පදිංචිව සිටි කාල සීමාව	
	දින සිට	දින දක්වා

ආ—උපලේඛනය

(ඉහත සඳහන් 9 වන ඡේදය බලන්න)

1949.1.1 දක්වා ඔබ සේවයෙහි යොදවනු ලැබූ ස්ථානයන් ඔබ දන්නෙහි නම්, ඒ ස්ථානයන් ද, 1949.1.1ට පසු ඔබ සේවයෙහි යොදවනු ලැබූ ස්ථානයන් ද සඳහන් කරන්න.

මෙතෙක් ලංකාවෙහි සේවයේ යෙදී සිටි ස්ථාන	ඒ එක් එක් ස්ථානයේ සේවයේ යෙදී සිටි කාල සීමාව		සේවයේ ස්වභාවය	එක් එක් සේවා යෝජක යාගේ නම සහ ලිපිනය
	දින සිට	දින දක්වා		

“ඊ” — ආකෘති පත්‍රය

අනුක්‍රමික අංකය : _____.

1967 අංක 14 දරන ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැඟීමේ) පනත

10(ආ) වන වගන්තිය යටතේ නිකුත්කරනු ලැබූ ලියා පදිංචි කිරීමේ සහතිකය

1967 අංක 14 දරන ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැඟීමේ) පනතේ 10(ආ) වන වගන්තියෙන් මා වෙත පැවරී ඇති බලතල ප්‍රකාර, රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති _____ වන මම, මෙහි පිට පැත්තෙහි විස්තර නිශ්චිතව සඳහන් තැනැත්තා ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම ලංකා පුරවැසි නාම ලේඛනයෙහි ලංකා පුරවැසියකු වශයෙන් ලියා පදිංචි කරනු ලැබූ බව මෙයින් සහතික කරමි.

රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති.

ඉන්දියානු සම්භවය ඇති තැනැත්තන් ලියා පදිංචි කිරීමේ කොමසාරිස්/නියෝජ්‍ය කොමසාරිස්.

196_____ දින,
කොළඹ දී ය.

1. නම :_____.
2. පියාගේ නම :_____.
3. භාර්යාවගේ/ස්වාමීපුරුෂයාගේ නම :_____.
4. ලිපිනය :_____.
5. රක්ෂාව :_____.
6. ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය :_____.
7. උපන් දිනය/වයස :_____.
8. ලියාපදිංචි කළ දිනය :_____.
9. දිවයින/සත්‍ය ප්‍රකාශය කළ දිනය :_____.

(මුද්‍රාව ඔබවෙත ලද)
ජායාරූපය

“ ඊඊ ” ආකෘති පත්‍රය

1967 අංක 14 දරන ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැඟීමේ) පනත

10 (ආ) වන වගන්තිය යටතේ නිකුත් කරනු ලබන ලියාපදිංචිකිරීමේ සහතිකය

1967 අංක 14 දරන ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැඟීමේ) පනතේ 10(ආ) වන වගන්තියෙන් මා වෙත පැවරී ඇති බලතල ප්‍රකාර, රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති—— වන මම, මෙහි පිට පැත්තේ විස්තර නිශ්චිතව සඳහන් තැනැත්තන් ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම ලංකා පුරවැසි නාම ලේඛනයේ ලංකා පුරවැසියන් ලෙස ලියාපදිංචි කරනු ලැබූ බව මෙයින් සහතික කරමි.

රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති.

ඉන්දියානු සම්භවය ඇති තැනැත්තන් ලියාපදිංචි කිරීමේ කොමසාරිස්/නියෝජ්‍ය කොමසාරිස්.

196—— දින,
කොළඹ දී ය.

1. නම :_____.
2. පියාගේ නම :_____.
3. භාර්යාවගේ/ස්වාමීපුරුෂයාගේ නම :_____.
4. ලිපිනය :_____.
5. රක්ෂාව :_____.
6. ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය :_____.
7. උපන් දිනය/වයස :_____.
8. ලියාපදිංචි කළ දිනය :_____.
9. දිවුරුම හෝ සහතික ප්‍රකාශය කළ දිනය :_____.

(මුද්‍රාව ඔබවෙත ලද)
ඡායාරූපය

ඉහත සඳහන් තැනැත්තන්ගේ ඉල්ලීම අනුව ලියා පදිංචි කරනු ලැබූ වයස අවුරුදු 14ට අඩු තැනැත්තන්

අනුක්‍රමික අංකය	ලියාපදිංචි කළ දිනය	නම	ඤ්ඤි සම්බන්ධය	උපන් දිනය හෝ වයස	වෙනම සහතික යක් ලබාගැනීමට නියම වූ දිනය	වෙනම සහතික යක් නිකුත් කරනු ලැබූ දිනය

“ උ ” ආකෘති පත්‍රය

1967 අංක 14 දරන ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැඟීමේ) පනත

ලංකාවේ පුරවැසියන් වශයෙන් ලියාපදිංචි කරනු ලැබූ තැනැත්තන් පිළිබඳ
10 (ඇ) ඡේදය යටතේ වූ නිවේදනය

මීට යා කොට ඇති උපලේඛනයෙහි 1, 2, 3, 4 හා 5 වන තීරවල විස්තර නිශ්චිත ව සඳහන් එක් එක් තැනැත්තා ඒ උපලේඛනයේ 6 වන තීරයේ අනුරූප සටහනෙහි නිශ්චිත ව සඳහන් දිනයේ දී පනතේ 10 (අ) වන වගන්තිය යටතේ පවත්වාගෙන යනු ලබන පුරවැසි නාමලේඛනයෙහි ලංකා පුරවැසියකු වශයෙන් ලියාපදිංචි කරනු ලැබූ බව 1967 අංක 14 දරන ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැඟීමේ) පනතේ 10 (ඇ) වන වගන්තිය යටතේ මෙයින් නිවේදනය කරනු ලැබේ.

රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති.

ඉන්දියානු සම්භවය ඇති තැනැත්තන් ලියාපදිංචි කිරීමේ කොමසාරිස්/නියෝජ්‍ය කොමසාරිස්.

1967 _____ මස _____ වන දින,

කොළඹ දී ය.

උපලේඛනය

1 පවරනු ලැබූ අනුක්‍රමික අංකය	2 නම	3 වයස	4 ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය	5 ලිපිනය	6 ලියාපදිංචි කරනු ලැබූ දිනය

“ ෭ ” ආකෘති පත්‍රය

ඉල්ලුම් පත්‍රයේ අංකය : _____.

අනුක්‍රමික අංකය : _____.

1967 අංක 14 දරන ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැගීමේ) පනත
සුරවැසි භාවය පිළිබඳ දිවුරුම

මා යටත් වැසියකු ව හෝ සුරවැසියකු ව සිටි යම් විදේශීය රාජ්‍යයකට ඇති සියලු ම පක්ෂපාතකම් නිසඟ වශයෙන් ම හා සම්පූර්ණයෙන් ම මා අත්හරින හා දිවුරා අත්හරින බවත්, ලංකාවේ ආණ්ඩු ක්‍රමය කෙරෙහි විශ්වාසය හා සැබෑ පක්ෂපාතීත්වය දක්වන බවත්, ලංකාවේ නීති අවංකව පිළිපදිමින්, ලංකාවේ සුරවැසියකු වශයෙන් මා සතු යුතුකම් ඉටු කරන බවත් _____ වන මම අවංකව පෙරොන්දුවී දිවුරමි.

අත්සන.

19 _____ මස _____ වන දින වූ මෙදින මා ඉදිරිපිට දී අත්සන් කරන ලදී.

දිවුරවන නිලධාරියාගේ අත්සන.

දිවුරවන නිලධාරියාගේ පදවි නාමය*.

* ඒ නිලධාරියා ඉන්දියානු සම්භවය ඇති තැනැත්තන් ලියාපදිංචි කිරීමේ කොමසාරිස්, නියෝජ්‍ය කොමසාරිස් හෝ සහකාර කොමසාරිස්, දිසාපතිවරයකු, අතිරේක දිසාපතිවරයකු, සහකාර දිසාපති වරයකු, අතිරේක සහකාර දිසාපති වරයකු, දිසාපතිගේ කාර්යාල සහකාර හෝ ප්‍රාදේශීය ආදායම් චාලක නිලධාරියකු විය යුතු ය.

“ ෬෬ ” ආකෘති පත්‍රය

ඉල්ලුම් පත්‍රයේ අංකය : _____.

ආනුකූලික අංකය : _____.

1967 අංක 14 දරන ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ක්‍රියාවට නැඟීමේ) පනත

පුරවැසි භාවය පිළිබඳ සහතික ප්‍රකාශය

මා සටන් වැසියකු ව හෝ පුරවැසියකු ව සිටි යම් විදේශීය රාජ්‍යයකට ඇති සියලු ම පක්ෂපාතයාණී නියතයෙන් ම හා සම්පූර්ණයෙන් ම මා අත්හරින බවත්, ලංකාවේ ආණ්ඩු ක්‍රමය කෙරෙහි විශ්වාසය හා සැබෑ පක්ෂපාතිත්වය දක්වන බවත්, ලංකාවේ නීති අවංකව පිළිපදිමින්, ලංකාවේ පුරවැසියකු වශයෙන් මා සතු යුතුකම් ඉටු කරන බවත් _____ වන මම අවංකව පොරොන්දුවී සහතික කරමි.

අත්සන.

19 _____ මස _____ වන දින වූ මෙදින මා ඉදිරිපිට දී සහතිකකර අත්සන් කරන ලදී.

සහතික ප්‍රකාශය කරවන නිලධාරියාගේ අත්සන*.

සහතික ප්‍රකාශය කරවන නිලධාරියාගේ පදවි නාමය*.

* ඒ නිලධාරියා ඉන්දියානු සම්භවය ඇති තැනැත්තන් ලියාපදිංචි කිරීමේ කොමසාරිස්, නියෝජ්‍ය කොමසාරිස් හෝ සහකාර කොමසාරිස්, දිසාපතිවරයකු, අතිරේක දිසාපතිවරයකු, සහකාර දිසාපති වරයකු, අතිරේක සහකාර දිසාපති වරයකු, දිසාපතියේ කාර්යාල සහකාර හෝ ප්‍රාදේශීය ආදායම් පාලක නිලධාරියකු විය යුතු ය.

“ එ ” ආකෘති පත්‍රය

ඉන්දියානු සමභවය ඇති කැනුණකින් ලියාපදිංචි කිරීමේ දෙපාර්තමේන්තුව

දෙපාර්තමේන්තු යොමු අංකය : _____.

පදිංචිවීමේ අවසර ඉන්‍යක් නිකුත් කිරීම* /දිරිස කිරීම* සඳහා වූ ඉල්ලුම් පත්‍රය

1. නම : _____.
2. පියාගේ නම : _____.
3. ලිපිනය : _____.
4. ජාතිය : _____.
5. විදේශ ගමන් බලපත්‍ර අංකය : _____.
 නිකුත් කළ දිනය : _____.
 කාලය ඉකුත් වන දිනය : _____.
 නිකුත් කරන බලධරයා හා නිකුත් කරන ස්ථානය : _____.
 කලින් දරූ විදේශ ගමන් බලපත්‍රය පිළිබඳ විස්තර : _____.
6. ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය : _____.
7. උපන් ස්ථානය හා දිනය : _____.
8. විවාහ අවිවාහක භාවය : _____.
9. විවාහ වී සිටි නම්, භාර්යාවගේ/පුරුෂයාගේ සම්පූර්ණ නාමය හා ජාතිය : _____.
10. උස : _____ අඩි _____ අඟල්.
 _____ මීටර් _____ හෝ සෙන්ටිමීටර්.
11. හඳුනා ගැනීමේ ලකුණු/හෝ විශේෂ ලක්ෂණ : _____.
12. රක්ෂාව : _____.
13. වැටුප*/මාසික ආදායම : _____
 (සේවා යෝජකගේ සහතිකය ඉදිරිපත් කළ යුතු ය.)
14. සේවකයකු නම් සේවා යෝජකගේ නම හා ලිපිනය : _____, _____.
15. ලංකාවෙහි ව්‍යාපාරයක * යෙදී සිටින්නේ නම්/ඉඩම් හිමිව සිටින්නේ නම් ඒ සම්බන්ධ සියලු විස්තර :
 (i) _____.
 (ii) _____.
 (iii) _____.
 (iv) _____.
16. (i) පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රයක් ලබා ගැනීමට අදහස් කිරීමේ සම්පූර්ණ හේතු රැකියාවේ හෝ කර්මාන්තයේ හෝ ව්‍යාපාරයේ ස්වභාවය නිශ්චිත ව සඳහන් කරන්න : _____.
- (ii) අවසාන වරට ඉන්දියාවට ගමන් කළ දිනය : _____.
 අවසාන වරට ලංකාවට පැමිණි දිනය : _____.
 ඇතුලු වූ වරාය : _____.

* අදාළ නොවන දේ කපා හරින්න.

17. ලංකාව සම්පූර්ණයෙන් ම අත්හැර ඉන්දියාවට යාමට ඔබ අදහස් කරන දිනය :_____.
18. පදිංචිවීමේ සහතිකයක් කලින් නිකුත් කරනු ලැබුවේ ද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර දක්වන්න :
- (i) අවසර පත්‍රයේ අංකය :_____, එය නිකුත් කළ දිනය :_____.
 - (ii) එය නිකුත් කරනු ලැබූ කාර්යය :_____.
 - (iii) එය නිකුත් කරනු ලැබූ කාල සීමාව :_____.
 - (iv) අවසර පත්‍රය නිකුත් කරනු ලැබුවේ යම් විදේශ ගමන් බලපත්‍රයක් උඩ ද ඒ විදේශ ගමන් බලපත්‍රයේ විස්තර :_____.
19. භාර්යාව/ස්වාමී පුරුෂයා හෝ දෙමව්පියන් සිටින්නේ නම් ඔවුන්ගේ දනට තිබෙන පදිංචිවීමේ සහතිකයේ අංකය හා එය නිකුත් කළ දිනය :_____.
20. ඉල්ලුම් පත්‍රය ඉදිරිපත් කරනු ලබන ඉල්ලුම්කරුගේම ළමයින් පිළිබඳ විස්තර :_____.

(වයස අවුරුදු 12ට අඩු ළමයින් පිළිබඳ පමණක් විස්තර ඇතුළත් කරන්න).

නම	වයස	ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය	උපන් ස්ථානය

මේ ඉල්ලුම් පත්‍රයෙහි මා විසින් සපයන ලද තොරතුරු සැබෑ බවත්, අවශ්‍ය වී ඇති යම් තොරතුරක් මා විසින් ඔනෑකමින් ම යටපත් නොකරන ලද බවත්, පදිංචිවීමේ සහතිකයක් නිකුත් කරනු ලැබුවහොත් ඒ පදිංචි වීමේ සහතිකය නිකුත් කරනු ලැබුවේ යම් කොන්දේසිවලට යටත්ව ද ඒ කොන්දේසි අනුව ක්‍රියා කරන බවත්, ලංකාවේ මා නැවතී සිටින කාලසීමාව ඇතුළත මාගේ ලිපිනය පිළිබඳ යම් වෙනසක් ඇති වුවහොත් එය ඉන්දියානු සම්භවය ඇති තැනැත්තන් ලියාපදිංචි කිරීමේ කොමසාරිස් වෙත දැනුම් දෙන බවත් ගම්හිර පූර්වකව මම ප්‍රකාශ කරමි.

 ඉල්ලුම්කරුගේ අත්සන.
 (මුද්දර අවශ්‍ය නැත)

දිනය :_____.

සැලකිය යුතුය.—(i) තම විදේශ ගමන් බලපත්‍රය හා තම ජායාරූපයේ (විදේශ ගමන් බලපත්‍ර ප්‍රමාණයේ) පිටපත් තුනක් අවසර පත්‍රය නිකුත් කිරීම සඳහා ඉල්ලුම්කරු විසින් ඉදිරිපත් කිරීම අවශ්‍ය වේ.

(ii) වයස අවුරුදු දහයට අඩු ළමයකු වෙනුවෙන් පදිංචි වීමේ සහතිකයක් සඳහා ඉල්ලුම් පත්‍රයක් ළමයාගේ පියා විසින් හෝ, ඔහු පිටත්ව නො සිටී නම්, ළමයාගේ මව විසින් හෝ භාරකරු විසින් සම්පූර්ණ කොට අත්සන් කළ යුතු ය.

 ආදර්ශ අත්සන හෝ ඇඟිලි සටහන.

කායාරූපයේ ප්‍රයෝජනය සඳහා ය :

“ ඒ ” ආකෘති පත්‍රය

1967 අංක 14 දරන ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම (ත්‍රියාවට නැගීමේ) පනතේ 15 වන වගන්තිය යටතේ නිකුත් කරනු ලැබූ පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රය

දෙපාර්තමේන්තු යොමු අංකය : _____.

1. අවසර පත්‍රය දරන්නාගේ නම : _____.
2. පියාගේ නම : _____.
3. භාග්‍යවගේ/ස්වාමිපුරුෂයාගේ නම : _____.
4. ලිපිනය : _____.
5. ජාතිය : _____.
6. විදේශ ගමන් බලපත්‍ර අංකය : _____.
7. විදේශ ගමන් බලපත්‍රය නිකුත් කළ දිනය හා ස්ථානය : _____.
8. විදේශ ගමන් බලපත්‍රයේ කාලය අවසන් වන දිනය : _____.
9. ගමන් _____ ගණනක් සඳහා 196 _____ දක්වා පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රය වලංගු වේ.
10. කොන්දේසි* :

ලිපිනයේ නම	වයස	ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය



_____,
ඉන්දියානු සම්භවය ඇති නැතැත්තත් ලියාපදිංචි කිරීමේ කොමසාරිස්/නියෝජ්‍ය කොමසාරිස්/සහකාර කොමසාරිස්.

_____,
(ආදර්ශ අත්සන හෝ ඇඟිලි සලකුණ)

*සැලකිය යුතුයි.—මේ කොන්දේසි පනතෙහි හා නියෝගවල නිශ්චිතව සඳහන් කොන්දේසිවලට අමතරව ය.

දෙනු ලැබූ දීර්ඝ කිරීම		
_____ සිට	_____ සිට	_____ සිට
_____ දක්වා	_____ දක්වා	_____ දක්වා
කොන්දේසි _____.	කොන්දේසි _____.	කොන්දේසි _____.
කොමසාරිස්/නි.කො./ස.කො.	කොමසාරිස්/නි.කො./ස.කො.	කොමසාරිස්/නි.කො./ස.කො.

පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රය

උප පත්‍රිකා අංකය :—

නම :—

ලිපිනය :—

විදේශ ගමන් බල පත්‍ර අංකය :—

නිකුත් කළ දිනය හා ස්ථානය :—

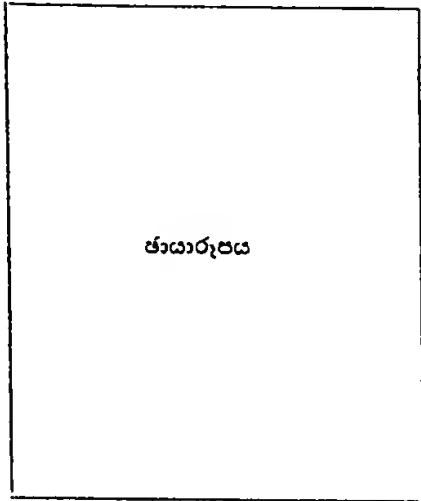
කාලය අවසන් වන දිනය :—

ජාතිය :—

පදිංචිවීමේ අවසර පත්‍රයේ කාලය අවසන් වන දිනය :—

කොන්දේසි* :

ලමයින්ගේ නම	වයස	ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය



ඉන්දියානු සමභවය ඇති තැනැත්තන් ලියාපදිංචි කිරීමේ කොමසාරිස්/නියෝජ්‍ය කොමසාරිස්/සහකාර කොමසාරිස්.

*සැලකිය යුතුයි.—මේ කොන්දේසි පනතෙහි හා නියෝගවල නිශ්චිතව සඳහන් කොන්දේසිවලට අමතරව ය.

දෙනු ලැබූ දිරිස කිරීම		
— සිට	— සිට	— සිට
— දක්වා	— දක්වා	— දක්වා
කොන්දේසි—	කොන්දේසි—	කොන්දේසි—
කොමසාරිස්/නි.කො./ස.කො.	කොමසාරිස්/නි.කො./ස.කො.	කොමසාරිස්/නි.කො./ස.කො. 3

“ ඔ ” ආකෘති පත්‍රය

ලියාපදිංචි කිරීමේ වෙනම සහතිකයක් සඳහා වූ ඉල්ලුම පත්‍රය

1. ඉල්ලුම්කරුගේ නම :_____.
2. ලිපිනය :_____.
3. ඔබ ඉල්ලුම්කරන්නේ ළමයාගේ පියා හෝ මව හෝ භාරකරු වශයෙන් ද ? :_____.
4. වයස අවුරුදු දහහතරට එළඹ සිටින ළමයාගේ නම :_____.
5. ළමයාගේ උපන් දිනය :_____.

(i) ළමයාගේ නම ඇතුළත් කර ඇත, අනුමත අංක :_____ දරන ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය, සහ

(ii) වත්තේ අධිකාරි*/සහකාර අධිකාරි*/ප්‍රාදේශීය ආදායම් නිලධාරියා හෝ ග්‍රාම සේවක* විසින් යථා පරිදි සහතික කරනු ලැබූ ළමයාගේ ඡායාරූපයේ පිටපත් දෙකක් ද මෙහි බහා එවම.

*පියාගේ හෝ මවගේ/භාරකරුගේ අත්සන.

දිනය :_____.

 *අදාළ නොවන දේ කපා හරින්න.

“ ම ” ආකෘති පත්‍රය

ලේඛන බාරදීමට අදාළ වාර්තාව

1. දෙපාර්තමේන්තු යොමු අංකය :_____.
2. ලැබිය යුතු අයගේ නම :
3. ලැබුණු දිනය :
4. පෞද්ගලිකව බාරදුන් දිනය :_____.
5. ලැබිය යුතු අයගේ අත්සන හෝ මාපටුම් ශිලි සටහන :_____.
6. වත්තේ අධිකාරීගේ/හෝ වත්ත භාරව සිටින තැනැත්තාගේ නම :_____.
7. වත්තේ නම :_____.

_____ ,
වත්ත භාරව සිටින තැනැත්තාගේ අත්සන.

දිනය :_____

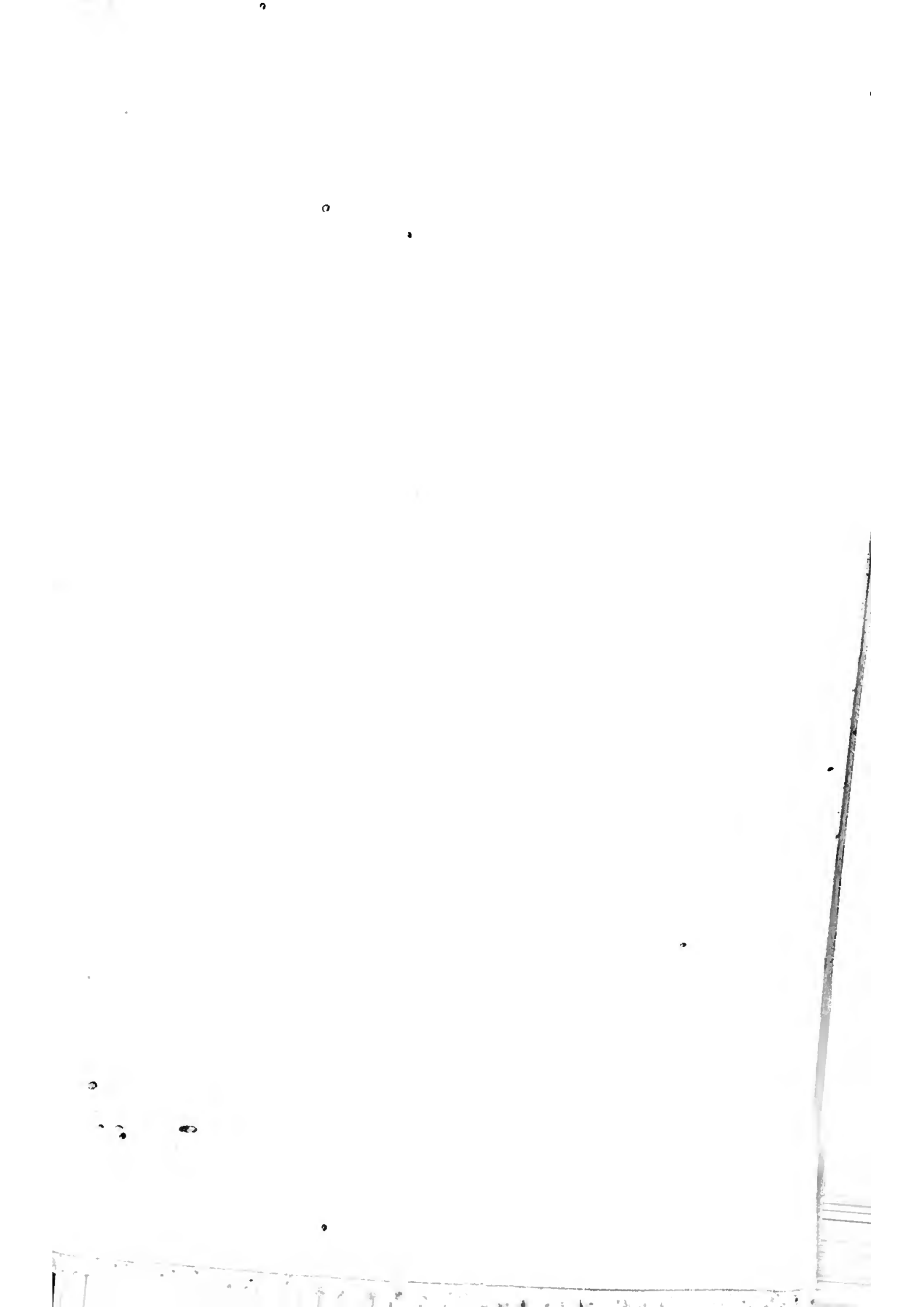
“ මම ” ආකෘති පත්‍රය

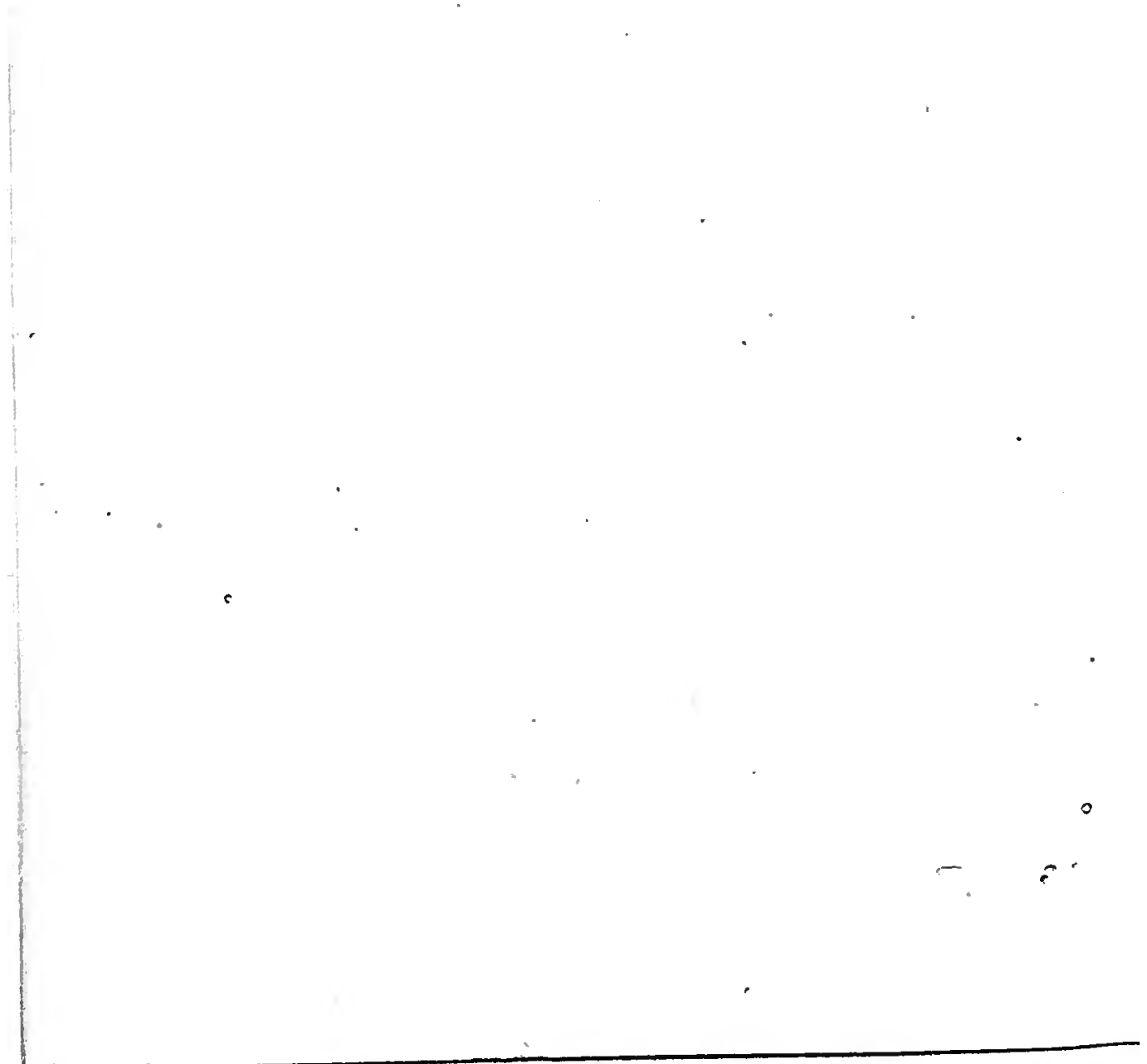
ලේඛන බාර නොදීමට අදාළ වාර්තාව

1. දෙපාර්තමේන්තු යොමු අංකය :_____.
2. ලැබිය යුතු අයගේ නම :_____.
3. ලැබුණු දිනය :_____.
4. බාර නොදීමට හේතුව :_____.
5. ලැබිය යුතු අය වත්තෙන් ඉවත්ව ගොස් ඇති නම, දැනට හෝ දැන් ලිපිනය :_____.
6. ලිපිය ආපසු යවනු ලැබූ තැපැල් කායඛාලය, සහ ආපසු යැවූ දිනය :_____.
7. වත්තේ අධිකාරීගේ/හෝ වත්ත භාරව සිටින තැනැත්තාගේ නම :_____.
8. වත්තේ නම :_____.

_____ ,
වත්ත භාරව සිටින තැනැත්තාගේ අත්සන.

දිනය :_____.





Agreed Minutes of the Meeting of Officials of the Governments of India and Ceylon in regard to the Implementation of the Indo-Ceylon Agreement of 30th October 1964 held in Colombo from Tuesday, December 15 to Saturday, December 19, 1964.

The delegations of officials of the Governments of India and Ceylon met in Colombo from December 15 to December 19, 1964, pursuant to clause 10 of the Indo-Ceylon Agreement of October 30, 1964. The delegations of the two Governments consisted of the following : -

INDIA

- Sari C.S. Jha, Commonwealth Secretary, Ministry of External Affairs, Government of India ;
- His Excellency Sari B.N. Kapur, High Commissioner for India in Ceylon ;
- Sari R.C. Nair, Deputy High Commissioner of India in Ceylon ;
- Dr. K. Krishna Rao, Director, Legal and Treaties Division, Ministry of External Affairs, New Delhi ;
- Sari N. Chandra Sekhar, Superintendent of Census Operations, Andhra Pradesh, Hyderabad ;
- Sari N. Raj Kumar, Second Secretary, High Commission of India, Colombo ;
- Sari N. Khaleeli, Second Secretary, High Commission of India, Colombo

CEYLON -

- Mr. H.G. Dias, Permanent Secretary, Ministry of Defence and External Affairs, Government of Ceylon ;
- His Excellency Mr. H.S. Amarsinghe, High Commissioner for Ceylon in India ;
- Mr. W.T. Jayasinghe, Controller of Immigration and Emigration ;
- Mr. L. de Silva, Crown Counsel ;
- Mr. S.N. Jayawardena, Assistant Secretary, Ministry of Defence and External Affairs.



Mr. Dias welcomed the Indian delegation. Mr. Jha replying to the words of welcome, thanked the Ceylon Government for the hospitality extended to them. He then made an opening statement a summary of which is at annex 'A'. Mr. Dias replying to these introductory remarks made some observations which are summarized in annex 'B'.

After the introductory statements, the two delegations went on to discuss the following matters :

- (1) the establishment of joint machinery contemplated under clause 10 of the Indo-Ceylon Agreement of October 30, 1964 ;
- (2) the formation of appropriate procedures for the implementation of the Agreement mentioned in the above paragraphs ; and
- (3) other matters.

P A R T I

I. Joint Machinery :

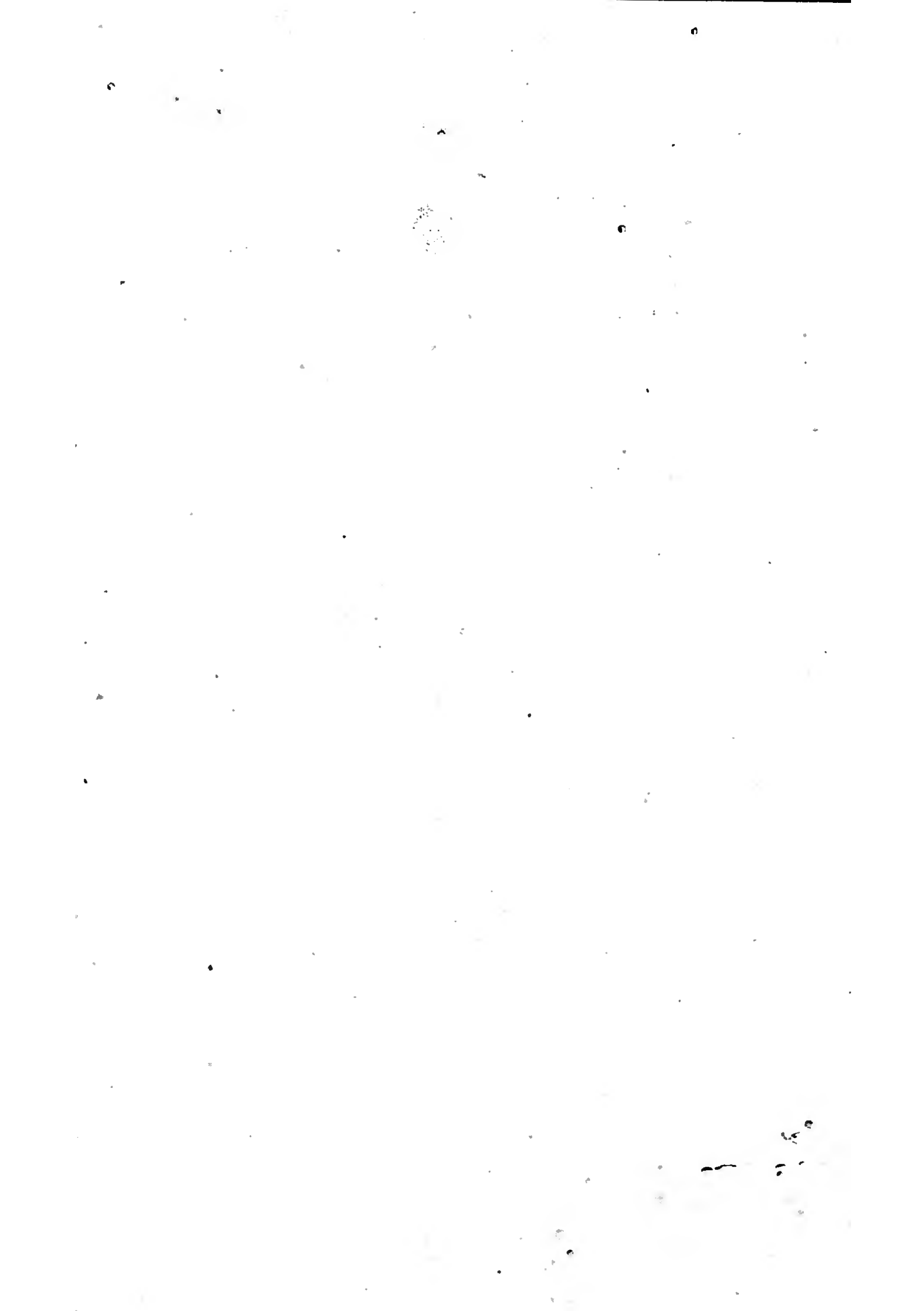
- (i) A Committee designated "Joint Committee for the implementation of the Indo-Ceylon Agreement of 1964" (hereinafter referred to as "The Committee") shall be established with its headquarters in Colombo. The Committee shall consist of one representative of each Government, one alternate representative and such number of advisers as may be deemed necessary.
- (ii) The Committee shall be in permanent session in Colombo.
- (iii) The Committee shall ensure the proper implementation of the Indo-Ceylon Agreement of 1964.
- (iv) In order to enable the Committee to carry out its functions, both Governments agreed to provide facilities to the Committee to consult relevant documents and data other than those of a classified or of a secret nature maintained by either Government. The Government of Ceylon will extend to the Committee necessary assistance and facilities to enable it to discharge its functions under the Agreement.

If the Committee considers it necessary to visit India for the performance of its functions, the Government of India will provide necessary assistance for that purpose.

- (v) The Committee will submit to the Government of India and Ceylon an annual report on its work and also other reports at such times as it may think necessary.
- (vi) In case any member on the Indian side of the Committee is not a member of the diplomatic mission of India in Ceylon, the Government of Ceylon will extend to such member of the Committee appropriate diplomatic privileges and immunities.
- (vii) Each Government shall bear the expenses of its representative and other members of the Committee.
- (viii) The Committee shall determine its own rules of procedure.
- (ix) The Commonwealth Secretary, Ministry of External Affairs, Government of India, and the Permanent Secretary to the Ministry of Defence and External Affairs of the Government of Ceylon, will meet, at least twice a year, alternately in Delhi and Colombo for the purpose of reviewing the progress of the implementation of the Agreement and the working of the Committee. The delegations recommend that meetings at ministerial level be held from time to time.

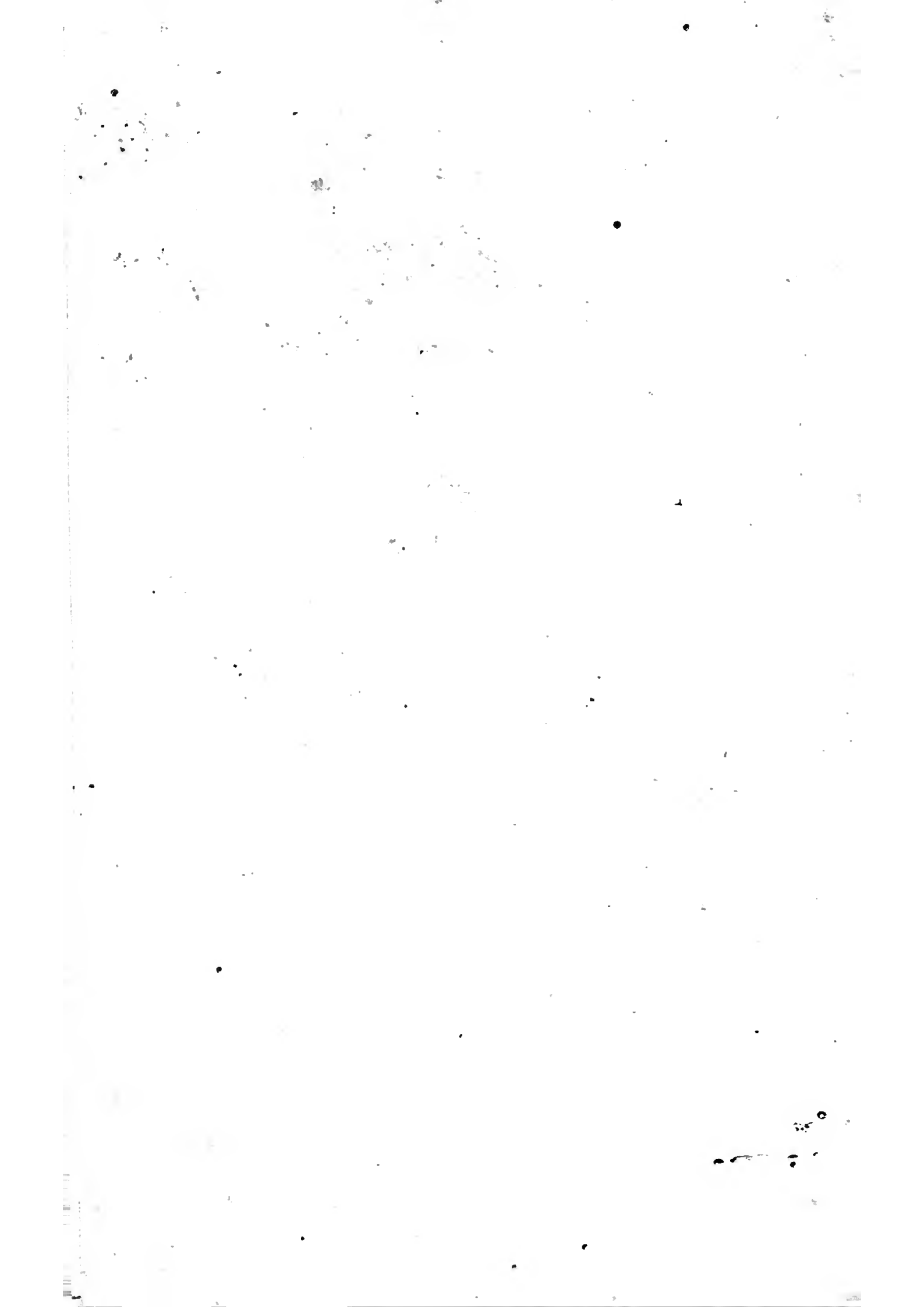
II. Procedure for Implementation :-

- (i) For the purpose of granting citizenship under clause 3 of the Agreement, both Governments shall invite applications through public notices. The grant of citizenship by either country for the purpose of this Agreement should, as far as possible, be on the basis of these applications. In the event of the number of applications for the citizenship of either country falling short of the number stipulated in clause 3 of the Agreement, each Government will devise other ways of ensuring the fulfilment of its obligations.



- (ii) Repatriation to India should, as far as possible, be on a voluntary basis, provided that, if in any year the number of volunteers falls short of the applicable number for repatriation in that year, repatriation will be effected in such manner as would secure the attainment of the objective of Clause 3 read with Clause 5 of the Agreement.
- (iii) Both Governments should complete the preparation of the two registers contemplated in Clause 5 of the Agreement by December 31, 1966.
- (iv) Any facilities sought and provided, in pursuance of the Agreement or for the purpose of its smooth implementation, to potential citizens of Ceylon and to potential citizens and repatriates of India shall be extended by the Government of Ceylon only to persons who volunteer for the citizenship of either country or who, in the absence of a sufficient number of applications are placed on the registers for citizenship of either country and for repatriation as provided in paragraphs (i) and (ii) above.
- (v) The Ceylon Government in their public notices inviting applications will indicate the various factors to be taken into consideration in the conferment of their citizenship, such as -
- (i) whether a person had applied for or had been included in an application for Ceylon citizenship under the Indian and Pakistani Residents (Citizenship) Act of 1949 and had not been accepted for citizenship;
 - (ii) whether a person was born in Ceylon;
 - (iii) the period of an applicant's residence in Ceylon;
 - (iv) whether the applicant is a member of a family, some of whose members are citizens of Ceylon by descent or registration.

The Ceylon Government while desirous of giving preference to those who had originally applied for Ceylon citizenship, would also be prepared to consider applications from other persons.



(vi) The approximate annual figures of 35,000 persons for Indian citizenship and repatriation to India and 20,000 persons for citizenship of Ceylon, referable to Clause 3 and 5 of the Agreement, are not maximum figures. It is open to both Governments to agree to the repatriation, in the case of India, and the grant of citizenship in the case of Ceylon, of numbers in excess of these figures. The possibility of these figures being unattainable in some years owing to reasons beyond the control of either side is noted; in that event, every effort will be made to make up the short-fall in the succeeding year. In the initial years of the implementation of this Agreement, these numbers might be considerably exceeded. If, in any year, the number repatriated to India is higher than the applicable figure, the Government of Ceylon will grant citizenship to a proportionately larger number and the provisions of the Agreement regarding the repatriation of assets will be equally applicable to the increased number of repatriates.

(vii) The meaning of the second sentence of Clause 8 of the Agreement was clarified as follows :

If at any time during the currency of the Agreement of 1964 the Government of Ceylon makes Exchange Control Regulations under which the maximum permissible limit for repatriation of assets is fixed at a figure lower than Rs.4,000, then irrespective of such regulations, persons covered by this Agreement will be permitted to repatriate their assets up to Rs. 4,000.

(viii) The Indian High Commission in Ceylon will prepare the following :

- (1) a list of persons who apply for Indian citizenship under the Agreement ;
- (2) a list of those persons who are accepted for Indian citizenship and are awaiting repatriation ;
- (3) a list of those persons who have been granted Indian citizenship and have been repatriated to India.

The Government of Ceylon will prepare the following ;

- (1) a list of those persons who apply for Ceylon citizenship under the Agreement ;
- (2) a list of those persons who are accepted for Ceylon citizenship ;
- (3) a list of those persons who have been granted Ceylon citizenship.



11

These lists will be exchanged by the 28th of each month for the preceding month.

(ix) Both Governments should satisfy themselves that no holders of Indian passports issued prior to 30th October, 1964, and no illicit immigrants are counted in arriving at the agreed numbers under the provisions of the Agreement. The Indian High Commission will make every endeavour to give a list of holders of Indian passports issued during the period 1. 11. 49 to 30.10.64.

(x) It was agreed that both for the purpose of repatriation to India and for the grant of Ceylon citizenship, a family unit should be considered as a whole. For this purpose it was agreed that such family unit should consist of the following :

Husband,

Wife,

Children under 21 years of age,

Daughters irrespective of age who are unmarried at the time of repatriation of the parents,

provided that for the purpose of granting Ceylon citizenship the term " family unit " should be given a wider scope.

(xi) The Government of Ceylon will grant to persons in the Indian register prepared under Clause 9 of the Agreement, during the period of their residence in Ceylon, every possible facility for the education of their children.

(xii) The delegation of Ceylon requested that, in the case of persons to be repatriated under the Agreement from areas outside estates, the Indian High Commission obtain from such persons and furnish to the Government of Ceylon full information regarding addresses at which such persons were enumerated in the householder's lists for the issue of rice ration books from 1949 onwards. The delegation of Ceylon also requested that, in respect of estate areas, the full name of the person to be repatriated and the address of the estate where he was resident or where he was employed be furnished.

The delegation of India, while noting this request, agreed to consider the insertion, in their application forms for citizenship, of a column asking for such information, if available. Any such information obtained from these persons will be transmitted to the Government of Ceylon.

(xiii) At the request of the Ceylon delegation the Indian delegation agreed to furnish the Government of Ceylon with



11

information regarding any schemes of resettlement and rehabilitation instituted for the benefit of those repatriated under the Agreement.

P A R T II

Questions raised and Deferred for further discussion.

(i). Compilation of Primary List :

The Ceylon delegation stated that the Government of Ceylon intended, as a first step in the implementation of the Agreement in order to indentify the 975,000 persons referred to in Clause 2 of the Agreement, to compile a list of such persons from available information. Such a list would contain, inter alia, the full name, sex, age, address, occupation, and village of origin in India of such persons, where known. The Government of India will be supplied with this list and such other information relating to such persons as it may require. The Government of Ceylon suggested that such a list be considered a primary source of material for the selection of persons to be granted Indian and Ceylon citizenship and repatriated under clause 3 of the Agreement. It stressed, however, that omission from the said list will not be conclusive whether a person is eligible for citizenship or liable to repatriation under clause 3, and that persons not included will not ipso facto be regarded as illicit immigrants. The Ceylon delegation proposed that if a person not included in this list, who had been granted Indian citizenship, was to be reckoned among the 525,000 referred to in clause 3, the decision to include such a person should be taken only if the Government of Ceylon was satisfied that such a person was not excluded under clause 2 of the Agreement. The Ceylon delegation also emphasized that the acceptance of this list by the two Governments would reduce, if not eliminate, any controversy or disagreement over the question of the applicability of the Agreement to such persons.

The question as to what procedure was to be adopted in the event of there being a disagreement as to whether a particular case was to be reckoned among the 525,000 was also raised by the Ceylon delegation.

The delegation of India took note of the intention of the delegation of Ceylon to compile a list which will include the details mentioned above, since it was entirely a matter for the Government of Ceylon to prepare such a list on the basis of information available to it. The delegation of India felt that such a list could be useful for the purpose of reference in the context of the Agreement. The inclusion or non-inclusion of the name of any particular person in this list will not be binding for the purpose of implementation of the Agreement.



The Indian delegation felt that any disagreement as to whether a particular case was to be reckoned among the 525,000 should be referred to the Committee, which may, if necessary, refer the matter to the Secretaries of their respective Governments for a decision.

(ii) Employment.

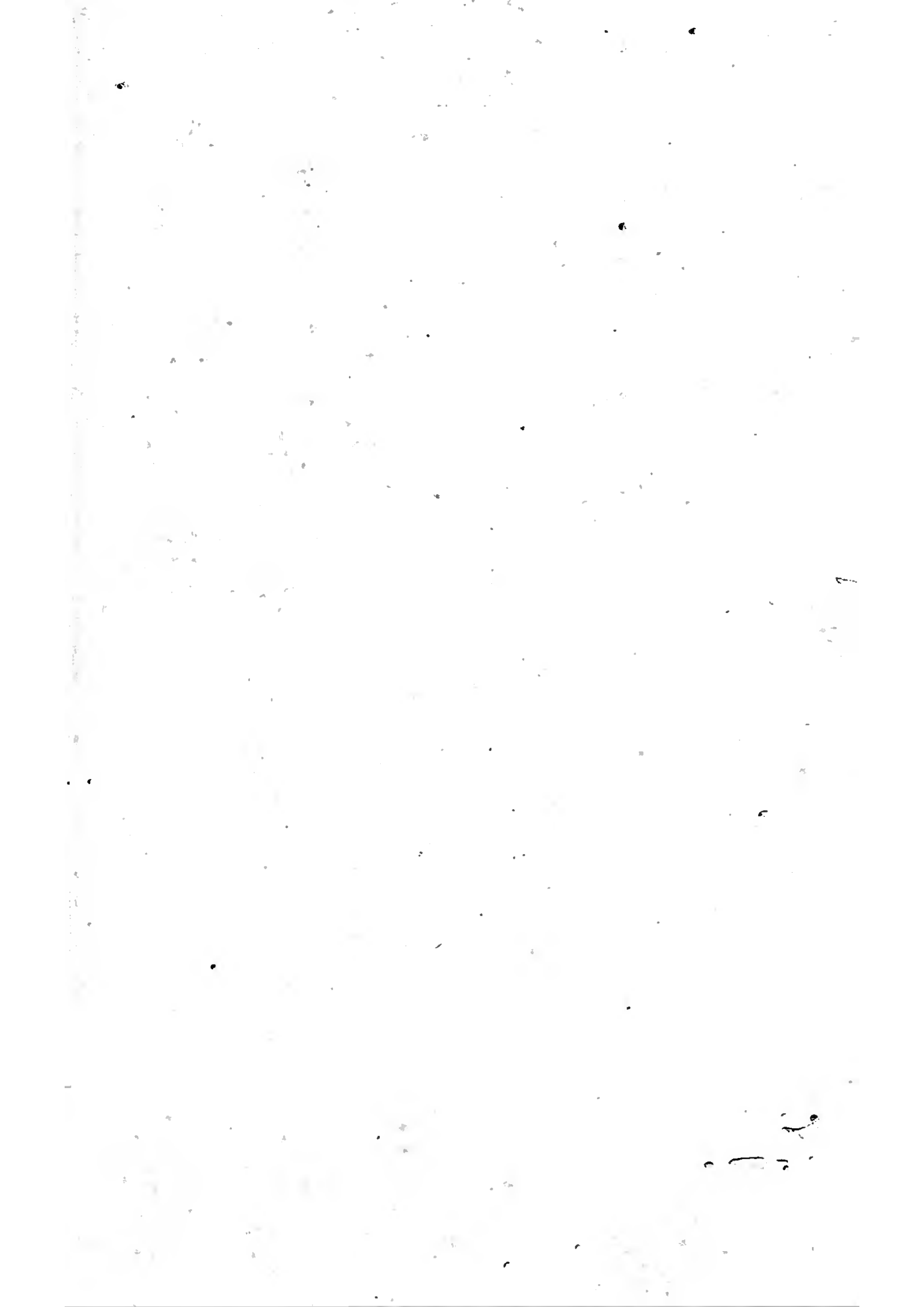
The consequence of the proposal of the Government of Ceylon for the control of employment, and its implications in regard to persons of Indian origin covered by the Agreement, were referred to by the Indian delegation. The Leader of the Indian delegation emphasized that it was necessary to ensure that potential citizens of India other than those who were in employment on the date of the Agreement, while awaiting repatriation should have equal opportunities as others of seeking employment, in the absence of which they would be placed in the position of being without employment and means of livelihood over a period of years. He further pointed out that the plan of phasing out repatriation over a period of years involved the tacit acceptance of the fact that many people would have to wait to take their turn for repatriation. It was necessary, therefore, from the human point of view to ensure that they had reasonable opportunities of being gainfully employed.

The Leader of the Ceylon delegation, on the other hand, explained that it was necessary for them to proceed with the legislative measures for the Ceylonisation of employment but they would give consideration to the request made by the Indian delegation.

(iii) Transfer of Assets :

The Leader of the Indian delegation raised the question of the levy of 20 per cent. exchange tax on the assets of persons repatriated under the Agreement. He pointed out that this levy went against Clause 8 of the Agreement, under which all assets were to be transferred, subject only to a certain maximum limit prescribed under the Exchange Control Regulations. He further pleaded that a 20 per cent cut, especially on the meagre assets of estate labourers, would be extremely hard and would largely nullify the consideration which they were intended to receive under Clause 8 of the Agreement.

The Ceylon delegation pointed out that the 20 per cent. exchange tax did not, in any way, conflict with the terms of Clause 8 of the Agreement. They further stressed that the matter fell outside the scope of the Agreement, had much wider implications and therefore required reference to the appropriate Ministry.



The Leader of the Indian delegation referred to certain cases in which part of the assets of persons returning to India had been blocked by administrative action even though the total amount applied for repatriation was less than the present permissible maximum of Rs. 75,000. He stressed that this was against the spirit of Clause 8 of the Agreement.

The Ceylon delegation while not agreeing with the Indian point of view stated that there were cases that had occurred even prior to the Agreement and were outside the scope of the discussions. It was agreed that this matter may be taken up separately.

(iv) Effect of Ceylonisation of Trade :

It was noted that a number of persons covered by the Agreement would be affected by the policy of the Government of Ceylon for the Ceylonisation of trade. The Indian delegation said that while it was open to the Government of Ceylon to adopt any such policy in this regard, the persons affected by such measures should be given reasonable time to wind up their affairs and granted facilities for the repatriation of their assets.

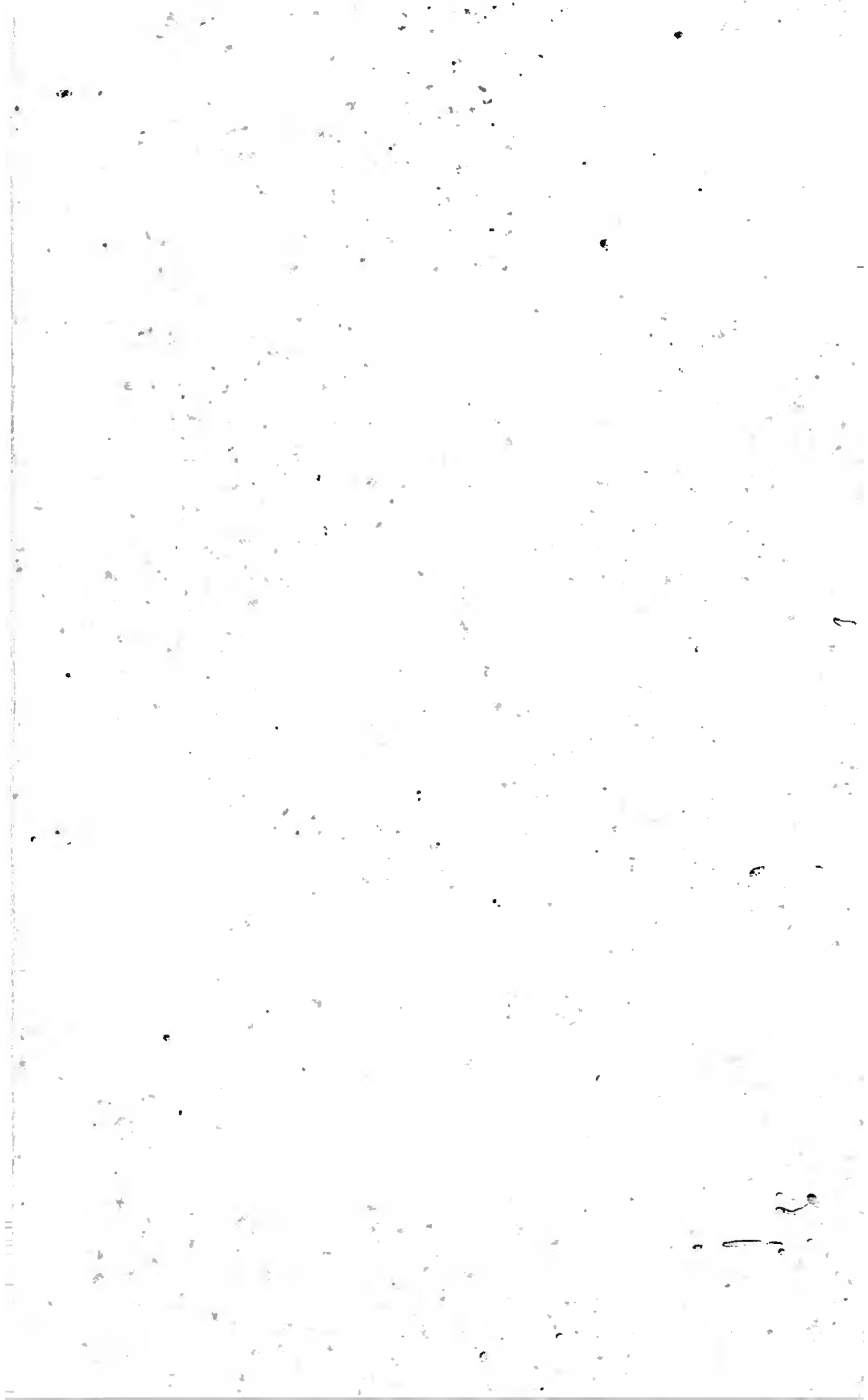
(v) Renouncing of Ceylon Citizenship :

It was noted that there might be some cases among those already accepted as citizens of Ceylon, who, in the present context, might wish to renounce their Ceylon citizenship and acquire Indian citizenship. The delegation of Ceylon while observing that this matter did not fall strictly within the purview of the Agreement, indicated that it was not inclined to give credit for such numbers of persons in the computation under the Agreement.

(vi) Indians registered under the 1954 Agreement :

The Indian delegation raised the question of the continuance in employment of those registered under the 1954 Agreement as they had registered as Indian citizens on the assurance of receiving certain benefits continuing up to the age of 55.

The Ceylon delegation pointed out that this was strictly outside the scope of the present Agreement. According to their interpretation of the relevant clause of the 1954 Agreement, the undertaking regarding employment covered only those persons who had applied for Ceylon citizenship under the Indian and Pakistani Residents (Citizenship) Act but had failed to secure registration, provided that, as contemplated by the 1954 Agreement, they subsequently acquired registration under Article 8 of the Indian Constitution and had been in employment on 10.10.54.



(vii) Repatriation :

The Ceylon delegation proposed that where repatriation was effected otherwise than on a voluntary basis, the repatriation should, as far as possible, be effected area-wise.

(viii) Travel and educational assistance facilities :

The Indian delegation raised the question of the grant by the Government of Ceylon to potential Indian citizens in the Indian register, reasonable facilities for travel to India for the purposes of establishing contact for their settlement, education or marriage of children and similar matters. The Indian delegation said that the High Commission of India in Ceylon will grant such persons suitable travel documents and that the Government of Ceylon should grant an endorsement on the travel documents permitting the return of such persons to Ceylon. The Indian delegation also proposed that in such cases where the persons concerned wished to send their children to India for educational purposes, the Government of Ceylon should grant reasonable assistance facilities.

The Ceylon delegation stated that although the grant of such facilities was not part of the Agreement, it was prepared to consider the request of the Indian delegation provided the persons who were to be given these facilities were first granted Indian citizenship. In the Ceylon Government's opinion the offer of such facilities would constitute a powerful inducement to persons to volunteer for Indian citizenship and thereby greatly promote the smooth implementation of the Agreement.

The Indian Delegation pointed out that this would introduce an element of imbalance in the operation of the Agreement and would, moreover, fail to provide the desired incentive to the persons concerned to apply for Indian citizenship and repatriation. It was therefore agreed that the matter should be considered at the next meeting:-

1. Part of these minutes entitled "Agreed Conclusions" is subject to the approval of the two Governments.
2. The procedures laid down in these minutes may be reviewed and modified, if necessary, in the light of the experience gained in the course of the implementation of the Agreement by agreement between the two Governments.

Sd. C.S. Jha,
Commonwealth Secretary, Ministry of
External Affairs, Government of India.

Ministry of Defence & External
Affairs, Senate Building,
Colombo I, 19th December, 1964."

Sd. H.A. Dias,
Permanent Secretary,
Ministry of Defence and
External Affairs, Government
of Ceylon.

[Section 74.]

SCHEDULE III

Whereas the sum of Rs. _____ was due to the Crown under the provisions of the Forest Ordinance, from _____, of _____, which said sum has not been paid by the said _____ :

And whereas the land _____, being the property of the said _____, was seized in conformity with the said Ordinance, and sold also in conformity therewith on the _____ day of _____, and the same was purchased by _____, of _____, for the sum of Rs. _____, which has been duly paid by the said _____ :

Now know Ye that I, _____, Government Agent, by virtue and in exercise of the power vested in me in this behalf by the said Ordinance, do hereby certify that the following property, to wit (*here describe the property, with special accuracy as to boundaries*), has been sold to and purchased by the said _____ for the sum of Rs. _____, which he has duly paid, and that the said premises are and shall henceforward be vested in the said _____, his heirs, executors, administrators, and assigns, free of all encumbrances.

Given under my hand this _____day of _____.

(Signature) _____,
Government Agent.

Section 75.

SCHEDULE IV

Whereas the sum of Rs. _____ was due to the Crown under the provisions of the Forest Ordinance, from _____, of _____, which said sum has not been paid by the said _____ :

And whereas the land _____, being the property of the said _____, was seized in conformity with the said Ordinance, and sold also in conformity therewith on the _____ day of _____, and the same was purchased by _____, Government Agent, for and on behalf of our Sovereign Lady the Queen, for the sum of Rs. _____, which has been credited to our said Lady the Queen in part satisfaction (*or full, as the case may be*) of the sum of Rs. _____ due to our said Lady the Queen :

Now know Ye that I, _____, Government Agent, by virtue and in exercise of the power vested in me in this behalf by the said Ordinance, do hereby certify that the following property, to wit (*here describe the property, with special accuracy as to boundaries*), has been sold to and purchased by the said _____, Government Agent, for and on behalf of our said Lady the Queen, for, the sum of Rs. _____, which said sum has been duly credited to our said Lady the Queen as aforesaid, and that the said premises are and shall henceforward be vested in our said Lady the Queen, Her Heirs and Successors, free of all encumbrances.

Given under my hand this _____day of _____.

(Signature) _____,
Government Agent.